

INFORMAZIONI PERSONALI



Prof. LUIGI REITANI

 Istituto Italiano di Cultura Berlino
 Hildebrandstr. 2
 10785 Berlin Tiergarten
 +49 (0) 30 269941 - 19
 luigi.reitani@esteri.it
 <http://people.uniud.it/page/luigi.reitani>

Nato a Foggia il 18 luglio 1959
 Sposato con due figlie

POSIZIONE ATTUALMENTE RICOPERTA

Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura a Berlino

Dal 28 settembre 2015

principali attività e responsabilità

Promozione della cultura italiana nella capitale tedesca e nei Länder della Bassa Sassonia, Brandeburgo, Sassonia, Sassonia-Anhalt e Turingia

POSIZIONI ACCADEMICHE RICOPERTE

Dal 2005	Professore ordinario di letteratura tedesca all'Università di Udine Dipartimento di Lingue e Letterature straniere (DILE)
dal 2007 al 2008	Primo Direttore e fondatore del Centro di ricerche sulla Pace IRENE
dal 2005 al 2008	Presidente della Commissione didattica del corso di Laurea in "Mediazione Culturale. Paesi dell'Europa Centrale e Orientale" dell'Università di Udine.
dal 2001 al 2003	Membro del consiglio di amministrazione dell'Università di Udine
1989-1990	Lettore di letteratura italiana all'Università di Vienna

PRINCIPALI AMBITI DI RICERCA

- Friedrich Hölderlin.
- Letteratura austriaca del XX e XXI secolo.
- Relazioni italo-tedesche.

ESPERIENZE AMMINISTRATIVE E POLITICHE

dal 2008 al 2013	Assessore alla Cultura e al Turismo della Città di Udine.
2010-2011	Presidente del Comitato cittadino di Udine per le celebrazioni dei 150 anni dell'Unità di Italia.

PRINCIPALI POSIZIONI ATTUALMENTE RICOPERTE AL DI FUORI DELL'ISTITUTO

dal 2013	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Membro dell'Advisory Board della rivista «Sprachkunst» della Accademia delle Scienze di Vienna.
dal 2010	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Membro del comitato scientifico del Freies Deutsches Hochstift di Francoforte.
dal 2006	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Membro dell'Ufficio di Presidenza della Hölderlin-Gesellschaft di Tubinga.

ALTRE ESPERIENZE LAVORATIVE

dal 1987	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Traduttore letterario.
dal 1992	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Collaboratore per la pagina culturale di riviste e giornali («Il Sole 24 ore», «Il Piccolo», «Il Messaggero veneto» [Udine], «La Repubblica», «Il Corriere della sera», «l'Unità», «Diario della settimana», «L'indice dei libri del mese»).

- 1986-1990
- 1985-1986
- Insegnante di lingua italiana per stranieri.
 - Servizio civile presso il Comune di Fano (assistenza a bambini portatori di handicap e altre attività di solidarietà sociale).

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 1987 Diploma di perfezionamento in Scienze e storia della letteratura italiana all'Università degli studi di Urbino (70/70 e lode).
- 1983 Dottore in Lettere e Filosofia con una tesi in letteratura tedesca all'Università degli Studi di Bari (110/110 e lode).

SOGGIORNI DI STUDIO E RICERCA ALL'ESTERO

- Giugno 2015 Fellow Commoner presso il Queen's College a Oxford
- Novembre 2002 Borsista del DAAD presso la Freie Universität di Berlino.
- 1998-2000 Congedo di studio a Basilea, con ricerche a Friburgo e Stoccarda.
- Maggio 1995 Borsista della Österreichische Gesellschaft für Literatur di Vienna.
- 1986-1991 Studi e ricerche a Vienna con borse della città di Vienna, dell'istituto Culturale italo-tedesco di Merano, del Ministero italiano dell'Istruzione e della Ricerca.
- 1984-85 Borsista dello ÖAAD a Vienna.

PREMI E RICONOSCIMENTI

- 2014 Premio Lorenzo Montano per l'opera saggistica.
- 2011 Goldenes Ehrenzeichen für Verdienste um die Republik Österreich.
- 2004 Premio Biella per la traduzione.
- 2002 Premio Mondello per la traduzione di *Tutte le poesie* di Friedrich Hölderlin

PRINCIPALI PUBBLICAZIONI

- *Germania europea Europa tedesca*, Roma, edizioni Salerno 2014.
- (a cura di) Thomas Bernhard, *Autobiografia*, Milano, Adelphi 2011.
- (a cura di) Ingeborg Bachmann, *Il libro Franza* Milano, Adelphi 2009.
- (a cura di) *Thomas Bernhard e la musica*, Roma, Carocci 2006.
- *Hölderlins Nänie, „Menons Klagen an Diotima“ als ästhetische Antwort auf Schiller*, Udine, Forum 2003.
- (a cura di) Friedrich Hölderlin, *Tutte le liriche. Edizione tradotta e commentata. Revisione del testo critico tedesco*, Milano, Mondadori ("I Meridiani"), 2001.
- Curatore, insieme ad Annalisa Cosentino, della collana "Anemoni" presso la casa editrice Marsilio, dedicata ai classici dell'Europa centro-orientale.

ulteriori titoli

Oltre duecento pubblicazioni scientifiche e traduzioni in volume e riviste in italiano e tedesco, alcune delle quali tradotte in francese, inglese e polacco. Cfr. elenco allegato.

CONVEGNI E CONFERENZE

- Oltre duecento conferenze e partecipazioni a convegni scientifici in Università, centri di ricerca e istituzioni culturali in Italia e all'estero (Austria, Cechia, Germania, Romania, Regno Unito, Slovenia, Svizzera, Ungheria).

LUIGI REITANI**Pubblicazioni scientifiche e traduzioni letterarie****I. Curatele**I.1. *Collane editoriali*I.2. *Volumi collettanei*I.3. *Cataloghi e volumi iconografici***II. Volumi pubblicati come editore, traduttore e autore**II.1. *Edizioni commentate*II.2. *Traduzioni introdotte e commentate*II.3. *Altre traduzioni letterarie e filosofiche*II.4. *Saggi, raccolte e studi monografici***III. Pubblicazioni in riviste o volumi**III.1. *Saggi in riviste scientifiche, introduzioni e postfazioni*III.2. *Articoli per dizionari enciclopedici, bibliografie*III.3. *Contributi minori*III.4. *Traduzioni letterarie***IV. Recensioni in riviste scientifiche****I. Curatele**I.1 *Collane editoriali*

1. (In collaborazione con Annalisa Cosentino) „Oltre“. Udine, Forum 2004-2011 [complessivamente 29 volumi].
2. (In collaborazione con Annalisa Cosentino) „Anemoni“. Venezia, Marsilio 2013- [sono apparsi finora cinque volumi].
Recensioni
 - Claudio Magris, *La terza alba della Mitteleuropa Dopo gli inverni, una nuova sfida*, in «Corriere della sera» del 9 aprile 2013.

I.2 *Volumi collettivi*

3. *Geometrie del dissenso. Tendenze della letteratura austriaca contemporanea*, Udine, Campanotto 1995.
Recensioni
 - Andrea Casalegno, in «Il Sole24 ore», 5 novembre 1995, p. 28.
 - Mario Turello, in «Il Friuli» del 24 novembre 1995.
4. *La lirica di Ingeborg Bachmann. Interpretazioni*. Bologna-Roma, Cosmopoli 1996. [Edizione tedesca ampliata (In collaborazione con Primus-Heinz Kucher), „*In die Mulde meiner Stummheit leg ein Wort*“. *Interpretationen zur Lyrik Ingeborg Bachmanns*, Wien, Böhlau 2000].
Recensioni
 - Andrea Casalegno, in «Il Sole24 ore», 1 dicembre 1996, p. 26.
 - Bettina von Jagow, in «Arbitrium» 20 (2003), 1, pp. 377-380.
 - Mathias Mayer, in: «Frankfurter Allgemeine Zeitung» del 21 giugno 2000.
5. *Ernst Jandl. Proposte di lettura*, Udine, Forum 1997.
6. *Thomas Bernhard e la musica*, Roma, Carocci 2006.
Recensioni
 - Quirino Principe, in «Il Sole 24ore» del 2 aprile 2006, p. 41.
 - Riccardo Morello, in «L'Indice dei libri del mese», 23 (November 2006), p. 41.
 - Micaela Latini, in «Cultura tedesca» 32/2007, pp. 231-233.
7. (In collaborazione con Karlheinz Rossbacher und Ulrike Tanzer) *Italia-Österreich. Sprache, Literatur, Kultur*, Udine, Forum 2006.
8. (In collaborazione con Manfred Müller) *Von der Kulturlandschaft zum Ort des kritischen Selbstbewusstseins. Italien in der österreichischen Literatur*, Wien, Lit Verlag 2011.
9. (In collaborazione con Elena Polledri) *Il teatro di Kleist. Interpretazioni, allestimenti, traduzioni*, Roma, Istituto di Studi Germanici 2014.

I.3. *Cataloghi e volumi iconografici*

10. *Nicola Zingarelli. Documenti e immagini*, Foggia, Cassa di Risparmio di Puglia 1986.

11. *40 Jahre „habsburgischer Mythos“*. Mostra della Biblioteca Civica “Vincenzo Joppi” di Udine e del Musil-Institut della Università di Klagenfurt, Udine, Biblioteca civica “Vincenzo Joppi” 2003.

II. Volumi pubblicati come editore, traduttore e autore

II.1 Edizioni commentate

12. Arthur Schnitzler, *Sulla Psicoanalisi*, Milano, SE 1987 (edizione su licenza: Milano, Mondadori 1990; seconda edizione rivista: Milano, SE 1991; terza edizione rivista e ampliata: Milano, SE 2001) [Edizione, traduzione, commento e note].

Recensioni

- Furio Bordon in «*Il Messaggero*» del 6 ottobre 1987.
 Grazia Cherchi, in «*Panorama*» del 28 giugno 1987, pp. 130-131.
 Marino Freschi, in «*Il Mattino*» del 5 aprile 1988.
 Rita Rinaldini, in «*Modern Austrian Literatur*», 22 (1989), 2, pp. 92-94.
 Ugo Volli, in «*Europeo*» del 18 luglio 1987.

13. Friedrich Hölderlin, *Tutte le liriche. Edizione tradotta e commentata. Revisione del testo critico tedesco*, Milano, Mondadori 2001 (seconda edizione 2002, terza edizione 2011) [Edizione, traduzione, nota al testo, commento, introduzione e bibliografia].

Recensioni

- Mauro Bozzetti, *Die neue italienische Hölderlin-Gesamtausgabe*, in «Hölderlin-Jahrbuch», (2000-2001), pp. 366-371.
 - Dieter Burdorf: *Wege der Textlandschaft. Zum Stand der Edition von Hölderlins später Lyrik*, in: «*Wirkendes Wort*», 2004, pp. 171-190 (in particolare pp. 175-176, 188).
 - Pierangelo Buttafuoco, in «*il Giornale*» del 14 ottobre 2001, p. 23.
 - Andrea Casalegno, in «*Il Sole24 ore*» del 21 ottobre 2001.
 - Gabriella Catalano, in «*Cultura tedesca*» 21/2002, pp. 247-249.
 - Enrico Cavallotti, in: «*Il tempo*» del 25 ottobre 2001, p. 19.
 - Enrico De Angelis, in «*L'indice dei libri del mese*», 2002/5, p. 22.
 - Luigi Forte, in «*Tuttolibri*» del 23 marzo 2002.
 - Nadia Fusini, in «*la Repubblica*» del 17 dicembre 2001, p. 27.
 - Francesco Licinio Galati, in «*L'osservatore romano*» del 19 dicembre 2001.
 - Andrea Grillini, in «*Corriere del ticino*» del 28 novembre 2001.
 - Wolfram Groddeck, in «*Neue Zürcher Zeitung*» del 19 gennaio 2002.
 - Hanno Helbling, in «*Neue Zürcher Zeitung*» del 19 gennaio 2002.
 - Giorgio Ierano, in «*Panorama*» del 29 novembre 2001, p. 231.
 - Giuseppe Marchetti, in «*Gazzetta di Parma*» del 31 ottobre 2001, p. 17.
 - Gunter Martens, in «*Germanistik*», 43 (2002), p. 320.
 - Gianfranco Morra, in «*Libero*» del 20 novembre 2001, p. 19.
 - Giuseppe Montesano, in «*Il Mattino*» del 1 novembre 2001, p. 21.
 - Elena Polledri, in «*Osservatorio della germanistica*» 5/13 (2002), pp. 1-8.
 - Emanuele Severino, in «*Corriere della sera*» del 1 dicembre 2001, p. 39.
 - Enzo Siciliano, in «*L'espresso*» del 14 marzo 2002.
 - Giulio Schiavoni, in *Alias* del 12 gennaio 2002, pp. 20-21.
 - Bruno Ventavoli, in «*La stampa*» del 15 ottobre 2001, p. 29.
14. Ingeborg Bachmann, *Il libro Franza*, Milano, Adelphi 2009.
15. Thomas Bernhard, *Autobiografia* Milano, Adelphi 2011.
- #### Recensioni
- Andrea Casalegno, in «*Il Sole24 ore*», 11 dicembre 2011, p. 27.
 - Goffredo Fofi, in «*Avvenire*», 6 dicembre 2011, p. III.
 - Luigi Forte, in «*Tuttolibri*», 10 dicembre 2011.
 - Giuseppe Marchetti, in «*La gazzetta di Parma*», 1° dicembre 2011.
 - Camilla Tagliabue, in «*Il fatto quotidiano*», 18 novembre 2011, p. 8.
 - Emanuele Trevi, in «*Alias / Il Manifesto*», 23 dicembre 2011, p. 2.

II.2. Traduzioni introdotte e commentate

16. Friedrich Schiller, *Del Sublime*, Milano, SE 1989 (seconda edizione rivista: Milano, SE 1991; terza edizione rivista: Milano, Abscondita 2003) [Traduzione, commento e postfazione].

Recensioni

- Emilio Mattioli, in «*Studi di estetica*», 14/15 (1989), pp. 149-151.
- Federico Vercellone, in «*Tuttolibri*» dell' 8 settembre 1990, p. 5.

17. Ingeborg Bachmann, *Invocazione all'Orsa Maggiore*, Milano, SE 1994 (edizione su licenza: Milano, Mondadori 1999; seconda edizione rivista e ampliata con una cronologia e un'appendice iconografica: Milano, SE 2002). [Traduzione, commento, bibliografia e postfazione].

Recensioni

- Gabriella Catalano, in «Testo a fronte», 11/1995, pp. 174-175.

18. *Luci lune luoghi. Antologia della poesia austriaca contemporanea*, Milano, Marcos y Marcos 1999.

II.3. *Altre traduzioni letterarie e filosofiche*

19. Uwe Johnson, *Un viaggio a Klagenfurt*, Milano, SE 1988.
20. Thomas Bernhard, *Eventi*, Milano, SE 1989.
21. Elfriede Jelinek, *Nuvole. Casa*, Milano, SE 1990.
22. Hans Hinterhäuser, *La Versilia di D'Annunzio*, Udine, Doretti 1991.
23. Emilio Hidalgo-Serna, *Linguaggio e pensiero originario. L'umanesimo di J.L. Vives*, Milano, Guerini & Associati 1993.
24. Friederike Mayröcker, *Fogli magici*, Venezia, Marsilio 1998.
25. Thomas Bernhard, *In hora mortis*, Milano, SE 2002.
26. Josef Winkler, *Natura morta*, Udine, Forum 2007.
27. Elfriede Jelinek, *Jackie*, Udine, Forum 2010.

II.4. *Saggi, raccolte e studi monografici*

27. *Hölderlins Nänie, „Menons Klagen an Diotima“ als ästhetische Antwort auf Schiller*, Udine, Forum 2003.
28. *Germania europea Europa tedesca*, Roma, edizioni Salerno 2014.

Recensioni

- Paolo Peluffo in «Il Sole 24 ore» del 12 ottobre 2014
- Maurizio Stefanini in «Il foglio» del 16 ottobre 2014
- Luciano Canfora in «Il Corriere della Sera» dell'8 settembre 2014
- Gustav Seibt in «Süddeutsche Zeitung» del 17 novembre 2014.

29. *Sul Crepaccio*, Verona, Anterem edizioni / Cierre Grafica 2014.

30. *Il racconto della Germania. Cronache di letteratura tedesca contemporanea*, Udine, Forum 2015.

III. **Publicazioni in riviste o volumi**III. 1. *Saggi e contributi in riviste scientifiche, introduzioni e postfazioni*

32. *Postfazione*, in Arthur Schnitzler, *Sulla Psicoanalisi*, a cura di Luigi Reitani, Milano, SE 1987, pp. 111-121.
33. *Ricordare, ripetere, rielaborare. Postille a "Un viaggio a Klagenfurt"*, in Uwe Johnson, *Un viaggio a Klagenfurt*. Milano, SE 1988, pp. 103-111.
34. *Poetiche della caducità*, in Friedrich Schiller, *Del Sublime*, a cura di Luigi Reitani, Milano, SE 1989, pp. 109-139.
35. *Lo sguardo della medusa*, in Thomas Bernhard, *Eventi*. Milano, SE 1989, pp. 93-108.
36. *Autoritratto dello scrittore come uomo che invecchia*, in Thomas Bernhard, *Cemento*, Milano, SE 1990, pp. 115-132.
37. *Vielvölkerstadt versus Ausländerfeindlichkeit. Über eine besondere Schizophrenie der Wiener Seele*, in *Wien. Identität und Stadgestalt*, a cura di Hannes Swoboda, Wien, Böhlau 1990, pp. 111-118.
38. *La nuova Cimmeria. Mitteleuropa e letteratura italiana*, in «Comparatistica. Annuario Italiano», 3 (1991), pp. 63-84.
39. *Pedagogia Sexualis. Gli anni d'apprendistato di Josefine Mutzenbacher tra commedia popolare ed estetica della trasgressione*, in Felix Salten, *Josefine Mutzenbacher*. Milano, SE 1991, pp. 213-33.
40. *"vom vom zum zum", ovvero, la meta è il cammino. Poetica della ricerca e lirica della prassi nell'opera di Ernst Jandl*, in «Contesti» 4 (1992), pp. 179-196.
41. (in collaborazione con Wendelin Schmidt-Dengler) *Symmetrie der Entfremdung. Italien und Österreich im wechselseitigen Blick ihrer Literaturen*, in *Österreich / Italien. Was Nachbarn voneinander wissen sollten*, a cura di Michael Morass e Günther Pallaver, Wien, Deuticke 1992, pp. 151-180.
42. *„er hat während seines Aufenthaltes zu bemerkenswerten Wahrnehmungen keinen Anlaß gegeben“, Antonio Gramsci in Wien*, in «Wiener Geschichtsblätter» 47 (1992), pp. 101-109 (versione italiana ampliata con il titolo *Antonio Gramsci a Vienna*, in «Critica marxista», 6 (1991), S 135-147).
43. *Faust in Italien*, in «Sprachkunst» 23 (1992/2), pp. 191-211.
44. *L'Eros e le Maschere*, in Arthur Schnitzler, *La sposa promessa*. Milano, ES 1993, pp. 109-121.
45. *"Il canto sulla polvere dopo"*, in Ingeborg Bachmann, *Invocazione all'Orsa Maggiore*, a cura di Luigi Reitani, Milano, SE 1994, pp. 161-195.
46. *Ghiacciai dell'anima. Paesaggi della solitudine in Peter Rosei e Christoph Ransmayr*, in *Geometrie del dissenso. Tendenze della letteratura austriaca contemporanea*, a cura di Luigi Reitani, Udine, Campanotto 1995, pp. 67-87.
47. *„Wenn die Politik zur Metaphysik wird“. Zur Bernhard-Rezeption in Italien*, in *Kontinent Bernhard. Zur Thomas-Bernhard-Rezeption in Europa*, a cura di Wolfram Bayer, Wien, Böhlau 1995, pp. 297-318.
48. *Introduzione*, in Ernst Jandl, *Altrove / Aus der Fremde*, Udine, Campanotto 1995, pp. III-XXIII.

49. *Verwandlungen und Fragmente. Zur späten Lyrik Friederike Mayröckers*, in „In Böen wechselt mein Sinn“. *Zu Friederike Mayröckers Literatur*, a cura di Klaus Kastberger e Wendelin Schmidt Dengler, Wien, Sonderzahl 1996, pp. 53-68.
50. *Durs Grünbein*, Berlin. „Ein Toter saß an dreizehn Wochen...“, in *Poesia tedesca contemporanea. Interpretazioni*, a cura di Anna Chiarloni e Riccardo Morello, Alessandria, Edizioni dell'Orso 1996, pp. 269-273.
51. *Il morso della tarantola*, in *La lirica di Ingeborg Bachmann. Interpretazioni*, a cura di Luigi Reitani, Bologna-Roma, Cosmopoli 1996, pp. 135-148. [Traduzione tedesca di Constanze Czerny, *Der Tarantelbiß*, in „In die Mulde meiner Stummheit leg ein Wort“. *Interpretationen zur Lyrik Ingeborg Bachmanns*, a cura di Luigi Reitani e Primus-Heinz Kucher, Wien, Böhlau 2000, pp. 172-183].
52. „Lunga promessa con l'attender corto...“. *Cerignola negli scritti e nei carteggi privati di Nicola Zingarelli*, in *Nicola Zingarelli. Umanità e scrittura*, a cura di Carmen Di Donna Prencipe, Bari, Adda 1996, S 177-191.
53. „Lontano“. „Der Italienkomplex“ in *der deutschsprachigen Literatur aus Südtirol*, in «Stürzflüge», 42/43/44 (1996), pp. 40-48 [anche in *Literatur in Südtirol*, a cura di Johann Holzner, Innsbruck-Wien, Studienverlag 1997, pp. 54-76].
54. *Appunti sull'identità ebraica nella Vienna della Seconda Repubblica*, in *Studia Austriaca V*, a cura di Fausto Cercignani, Milano, Edizioni Minute 1997, pp. 73-95.
55. *Pier Paolo Pasolini, un requiem tedesco*, in «Il Bianco e Nero» 1 (1997), pp. 157-173.
56. *Frase e "Safri". Sulla traduzione italiana di "wien, heldenplatz"*, in *Ernst Jandl. Proposte di lettura*, a cura di Luigi Reitani, Udine, Forum 1997, pp. 51-68.
57. *Durchlässige Textlandschaften. Zu einer poetischen Konstante im Werk von Peter Waterhouse*, in «Text+Kritik» 137 (1998/1), pp. 68-76.
58. *Im Anfang war die Lust... Zu Jelineks Rezeption in Italien*, in *Elfriede Jelinek. Die internationale Rezeption*, a cura di Daniela Bartens e Paul Pechmann. Graz, Droschl 1998, pp. 52-74.
59. *Postfazione*, in *Friederike Mayröcker, Fogli magici*, Venezia, Marsilio 1998, pp. 127-135.
60. „Tra l'Hudson e il Danubio“. *L'America nella lirica degli esuli austriaci dopo l'Anschluß*, in «Il Bianco e Nero» 2 (1998), pp. 45-61.
61. *Hölderlin lettore del "Werther"*, in «Il Bianco e Nero» 3 (1999), pp. 119-135.
62. *Spiel oder Ziel? Zur Problematik einer (un?)kritischen Emendation in Hölderlins "Ganymed"*, in «Text, kritische Beiträge» 5 (1999), pp. 105-108.
63. *Cronaca di un congedo. "Estinzione" di Thomas Bernhard*, in *Studia Austriaca VIII*, a cura di Fausto Cercignani, Milano, CUEM 2000, pp. 37-49.
64. *Frammenti, Allegorie, Identità. La poetica di Friederike Mayröcker*, in *Studia Austriaca. Friederike Mayröcker*, a cura di Fausto Cercignani e Sara Barni, Milano, CUEM 2001, pp. 67-73.
65. *L'errore di Dio*, in *Friedrich Hölderlin, Tutte le liriche*, a cura di Luigi Reitani, Milano, Mondadori 2001, pp. XXV-XLVII.
66. *Zeitkritisches Hören*, in *Interpretationen. Werke von Ingeborg Bachmann*, a cura di Mathias Mayer, Stuttgart, Reclam 2002, pp. 68-80.
67. *Face to face. Hölderlin in a New Italian Bilingual Edition*, trad. inglese di David Graham, in «MLN» 117 (2002), 3, pp. 590-598.
68. *Da Hölderlin a Hölderlin. Le traduzioni di Hölderlin e la poesia italiana del Novecento*, in «Il Bianco e Nero» 5 (2002), pp. 95-104. [con leggere modifiche anche in «Il Veltro», 49 (luglio-dicembre 2005), 4-6, pp. 188-197].
69. *Übersetzung als Edition. Hölderlins Lyrik in einer neuen italienischen Ausgabe, Probleme und Perspektiven*, in *Edition und Übersetzung. Zur wissenschaftlichen Dokumentation des interkulturellen Texttransfers*, a cura di Bodo Plachta und Winfried Woesler, Tübingen, Niemeyer 2002, pp. 317-322.
70. *Il paese primogenito. L'esperienza italiana di Ingeborg Bachmann*, in *Studia Austriaca X*, a cura di Fausto Cercignani, Milano, CUEM 2002, pp. 29-38.
71. *L'arte dell'"Ars moriendi"*, in *Thomas Bernhard, In hora mortis*, a cura di Luigi Reitani, Milano, SE 2002, pp. 63-74.
72. *Nel "Maelstrom" della scrittura. "La pianista" di Elfriede Jelinek alla luce della trasposizione cinematografica di Michael Haneke*, in *Elfriede Jelinek, La pianista*, trad. di Rossana Sarchielli, Milano, ES 2002, pp. 295-310 (seconda edizione ampliata, Torino, Einaudi 2004, pp. 279-294).
73. *Cambio di scena. "Reigen" nella regia cinematografica di Max Ophuls*, in *Il piacere e il disincanto nel cinema di Max Ophuls*, a cura di Luciano De Giusti e Luca Giuliani, Milano, Il Castoro 2003, pp. 92-99.
74. *Catastrofe e memoria. L'autobiografia dopo la Shoah, Elias Canetti, Albert Drach, Ruth Klüger*, in *Studia austriaca. "Sprachwunder". Il contributo ebraico alla letteratura austriaca*, a cura di Fausto Cercignani e Michaela Bürger-Koftis, Milano, CUEM 2003, pp. 141-152.
75. *Annäherung und Widerstand*, in *"Im Geheimnis der Begegnung". Ingeborg Bachmann und Paul Celan*, a cura di Dieter Burdorf, Iserlohn, Institut für Kirche und Gesellschaft 2003, pp. 87-95.
76. *"Di un linguare". Lingue artificiali nella poesia tedesca del Novecento*, in *Premio "Città di Monselice" per la traduzione letteraria e scientifica 28-29-30*, a cura di Gianfelice Peron, Padova, Il Poligrafo 2003, pp. 173-183.

77. *Der treuste Sinn*, in *Halbe Sachen. Dokument der Wolfenbütteler Übersetzergespräche I-III*, a cura di Olaf Kutzmutz e Peter Waterhouse, Wolfenbüttel, Bundesakademie für kulturelle Bildung 2004, pp. 173-176.
78. *Das Problem der Autorisation in den Hölderlin-Ausgaben*, in *Autor – Autorisation – Authentizität*, a cura di Thomas Bein, Rüdiger Nutt-Kofoth e Bodo Plachta, Tübingen, Niemeyer 2004, pp. 251-255.
79. *Passaggio a Nord-est: l’Austria nella letteratura italiana* in *L’identità culturale europea nella tradizione e nella contemporaneità*, a cura di Annalisa Cosentino, Udine, Forum 2004, pp. 273-277 [con il titolo *Radetzky, Freud & C. L’Austria nella letteratura italiana*, anche in *kultur.räume*, a cura di Helga Rabenstein et. al., Klagenfurt, Drava 2005, pp. 67-75].
80. *Il teatro delle voci*, in Elfriede Jelinek, *Sport. Una pièce. / Fa niente. Una piccola trilogia della morte*. Milano, Ubulibri 2005, pp. 9-27.
81. *Abitare le tenebre*, in «aut aut» 325/2005, numero speciale dedicato a Thomas Bernhard, pp. 37-49 [traduzione francese di Jean-Baptiste Para, *Habiter les ténèbres*, in «Europe. Revue littéraire mensuelle» 87 (2009), 959, pp. 56-71].
82. *Pianissimo. Hölderlin übersetzen*, in «Castrum Peregrini» 266-267 (2005), pp. 132-137.
83. *Dopo la catastrofe*, in Thomas Bernhard, *Amras*, Milano, SE 2005, pp. 81-96.
84. *Jandl übersetzen*, in Ernst Jandl. *Musik Rhythmus Radikale Dichtung*, a cura di Bernhard Fetz, Wien, Zsolnay 2005, pp. 213-216 [traduzione polacca di Andrzej Kopacki, *Thumaczyć Jandla*, in «Literatura na świecie», 11-12/2006, pp. 273-276]
85. „Mit wahrster Verehrung“. Hölderlins Rechenschaftsbrieft an Schiller, in «Hölderlin- Jahrbuch», 34 (2004-2005), pp. 143-161.
86. *Il poeta sentimentale e la tragedia, letture italiane di Schiller*, in «Cultura Tedesca», 28/2006, pp. 183-195.
87. *L’edizione scientifica del testo letterario*, in *Letteratura tedesca. Manuale per l’Università*, a cura di Eugenio Spedicato, Pisa, ETS 2006, pp. 61-86.
88. *Vita o arte? Su una falsa alternativa nel romanzo “Il soccombente” di Thomas Bernhard*, in *Thomas Bernhard e la musica*, a cura di Luigi Reitani, Roma, Carocci 2006, pp. 111-116.
89. *Vergleiche ins Nirgendwo. Die rhetorischen Strategien Elfriede Jelineks am Beispiel der Übersetzung der Nobelpreisrede*, in «MAL» 39 (2006), 3-4, pp. 97-104.
90. *Das Italienbild in Adolf von Tschabuschniggs Reiseprosa*, in *Adolf Ritter von Tschabuschnigg (1809-1877). Literatur und Politik zwischen Vormärz und Neoabsolutismus*, a cura di Primus-Heinz Kucher, Wien-Köln-Weimar, Böhlau 2006, pp. 157-165.
91. *Nel segno di Caino*, in Albert Drach, *Il Verbale*. Udine, Forum 2006, pp. 215-230.
92. *“Tenebre azzurre”. Nievo traduttore di Heine*, in *Ippolito Nievo*, a cura di Antonio Daniele, Padova, Esedra 2006, pp. 15-26.
93. „Bis Gottes Fehl hilft“. Hölderlin übersetzten, in *Zwischen Sprachen unterwegs*, a cura di Martin A. Hainz, Edit Kiràly e Wendelin Schmidt-Dengler, Wien, Praesens 2006, pp. 115-123 [con il titolo *Fehl und Fahnen. Zur Hermeneutik der Übersetzung am Beispiel Friedrich Hölderlins* anche in «Prospero. Rivista di culture anglo-germaniche», 2006, pp. 57-66].
94. *“Vedere la pace”. Estetica e rappresentazione artistica di un ideale*, in *Per una idea di pace*, a cura di Francesco Pistolato. Padova, Cleup 2006, pp. 37-49 [traduzione tedesca di Ottavio Bernardi e Reinhold Wieser, *Ästhetik des Friedens*, in *Jahrbuch Friedenskultur 2006*, Klagenfurt, Drava 2006, pp. 109-117].
95. *Arthur Schnitzler in den zwanziger Jahren, Der Dichter einer „versunkenen Welt“?* in *Literatur und Kultur im Österreich der Zwanziger Jahre. Vorschläge zu einem transdisziplinären Epochenprofil*, a cura di Primus-Heinz Kucher, Bielefeld, Aisthesis 2007, pp. 145-152.
96. *Psalmformen in der österreichischen Lyrik der 1950er Jahre am Beispiel Christine Lavants*, in *Lavant Lektüren*, a cura di Katarina Herzmansky e Arno Rußegger, Wien, Praesens 2007, pp. 87-96.
97. *Paesaggio con figure. La prosa breve di Thomas Bernhard*, in «Cultura Tedesca» 32/2007, pp. 181-190.
98. *Der «edierte Editor». Die Erstausgabe der Gedichte Hölderlins durch Ludwig Uhland und Gustav Schwab und die Bemühungen des Autors, eigene und fremde Texte zu edieren*, in «editio» 21 (2007), pp. 90-109.
99. *Orterkundungen, Raumverwandlungen. Zur poetischen Topographie Hölderlins*, in «Hölderlin-Jahrbuch» 35 (2006-2007), pp. 9-29
100. *La morte a Roma*, in Josef Winkler, *Natura morta*, Udine, Forum 2007, pp. 87-99.
101. «Hörst Du Hölderlin noch?» Zur lyrischen Nachwirkung Hölderlins nach 1945, in *Hölderlin-Entdeckungen. Studien zur Rezeption*, a cura di Ute Oelmann, Stuttgart, Württembergischen Landesbibliothek 2008, pp. 31-45. (traduzione francese *“Entends-tu encore Hölderlin?” Les répercussions poétiques de Hölderlin après 1945*, in *Friedrich Hölderlin. Présences du poète*, a cura di Ute Oelmann e Aude Therstappen in collaborazione con Christophe Didier e Jörg Ennen, Paris, Somogy 2010, pp. 82-95)
102. *Paesaggio dopo la battaglia, «Grodek» di Georg Trakl*, in *Scrittori in trincea. La letteratura e la grande guerra*, a cura di Fulvio Senardi, Roma, Carocci 2008, pp. 94-99.
103. *Mnemosyne, Eine Nymphe?*, in *La parola, il mito, la metafora*, a cura di Luciano Zagari, Pisa, ETS 2008, pp. 147-173.

104. *Con Hölderlin, "nella Torre"*, in Wilhelm Waibliger, *Friedrich Hölderlin. Vita, poesia e follia*, Milano, Adelphi 2009, pp. 91-99 [note al testo pp. 69-89].
105. *La nostalgia di Iside*, in Ingeborg Bachmann, *Il libro Franza*, Milano, Adelphi 2009, pp. 9-43.
106. „*Heimkehr nach Galicien*“. *Heimat im Werk Ingeborg Bachmanns. Mit einem bisher unveröffentlichten Brief von Jean Améry an Ingeborg Bachmann*, in *Topographien einer Künstlerpersönlichkeit. Neue Annäherungen an das Werk Ingeborg Bachmanns*, a cura di Barbara Agnese e Robert Pichl, Würzburg, Königshausen & Neumann 2009, pp. 31-46.
107. *Topografie della Shoah*, in *Atlante della letteratura tedesca*, a cura di Francesco Fiorentino e Giovanni Sampaolo, Macerata, Quodlibet 2009, pp. 392-399.
108. *Il nome di Alabanda. Hölderlin, Wieland e il genere delle pietre preziose*, in «Bollettino dell'Associazione italiana di Germanistica», 2 (Febbraio 2009) (<http://aig.humnet.unipi.it/rivista_aig/baig2/Reitani%20pro%20Zagari.pdf>).
109. *Robert Menasse. Il paese senza qualità*, in *Il saggio tedesco del Novecento*, a cura di Massimo Bonifazio, Daniela Nelva e Michele Sisto, Firenze, Le Lettere 2009, pp. 415-421.
110. *La poesia di lingua tedesca dal 1945 al 1968*, in *La poesia tedesca del Novecento*, a cura di Anna Chiarloni, Roma-Bari, Laterza 2009, pp. 73-103.
111. *L'orbita eccentrica, Friedrich Hölderlin*, in *La cultura letteraria in Germania tra Settecento e Ottocento*, a cura di Michele Cometa, Roma-Bari, Laterza 2009, pp. 57-63.
112. *La "terra incognita" del romanzo. L'"Hyperion" di Friedrich Hölderlin nelle poetiche del Settecento*, in *Teoria del romanzo*, a cura di Laura Anna Macor e Federico Vercellone, Milano-Udine, Mimesis 2009, pp. 111-118.
113. *Schreiben, setzen, einritzen. Hölderlins Schreibszene im Homburger Folioheft*, in *Materialität in der Editionswissenschaft*, a cura di Martin Schubert, Berlin-New York, De Gruyter 2010, pp. 88-94.
114. *Druck vs. Handschrift. Methoden und Prinzipien einer zweisprachigen Ausgabe der Gedichte Hölderlins. Eine Bilanz*, in *Edition und Interpretation moderner Lyrik seit Hölderlin*, a cura di Dieter Burdorf, Berlin-New York, De Gruyter 2010, pp. 39-49.
115. *Griseldis am Artus-Hof. Friedrich Halm, "Griseldis. Ein dramatisches Gedicht" (1835/37)*, in *Die deutsche Griselda. Transformationen einer literarischen Figuration von Boccaccio bis zur Moderne*, a cura di Achim Aurnhammer e Hans-Jochen Schiewer, Berlin-New York, De Gruyter 2010, pp. 223-228.
116. *"...zum Schauen erwacht". Ingeborg Bachmanns Italiengedicht "Das erstgeborene Land"*, in *Ingeborg Bachmann, weiter lesen und weiter schreiben*, a cura di Neva Šlibar, Ljubljana, Znanstvena založba Filozofske fakultete 2010, pp. 196-204.
117. *I classici tedeschi nella contemporaneità*, in *Come parlano i classici, Presenza e influenza dei classici nella modernità*, Roma, Salerno 2011, pp. 283-304.
118. *Die Entdeckung der Poesie. Norbert von Hellgraths bahnbrechende Edition der Werke Hölderlins*, in *Neugermanistische Editoren im Wissenschaftskontext*, a cura di Roland S. Kamzelak, Rüdiger Nutt-Kofoth e Bodo Plachta, Berlin-New York, De Gruyter 2011, pp. 153-165.
119. *Dem "Original" ent-gegen. Übersetzung und Literatur*, in *Translatio. 12 Reden zum österreichischen Staatspreis für literarische Übersetzung 1998-2010*, a cura di Fabjan Hafner e Edith Himmelbauer, Klagenfurt, Ritter 2011, pp. 14-20.
120. *Italien in der österreichischen Literatur, Eine Annäherung*, in *Von der Kulturlandschaft zum Ort des kritischen Selbstbewusstseins. Italien in der österreichischen Literatur*, a cura di Manfred Müller e Luigi Reitani, Wien, Lit Verlag 2011, pp. 9-19.
121. *Nell'attimo decisivo*, in Thomas Bernhard, *Autobiografia*, a cura di Luigi Reitani, Milano, Adelphi 2011, pp. VII-XXXV.
122. *Die zweite Natur. Zivilisation bei Hölderlin und Leopardi*, in *Hölderlin und Leopardi*, a cura di Sabine Doering e Sebastian Neumeister, Eggingen, Isele 2011, pp. 171-178.
123. *Hölderlin e le rivoluzioni geografiche del Settecento*, in *Annuario filosofico 26 (2010)*, Milano, Mursia 2011, pp. 243-255.
124. *"E nessuno sa". La "Heimat" nella lirica di Hölderlin*, in «Humanitas» 67 (2012/1), pp. 67-76.
125. *Il racconto della Mitteleuropa tra passato e presente*, in *Umanità mitteleuropea. Letteratura – Arti – Musica – Cinema*, a cura di Renata Lunzer und Sergio Tavano, Gorizia, ICM 2012, pp. 9-16.
126. *Matematica e frammento. Friedrich Hölderlin e la nascita della lirica moderna*, in *La lirica moderna. Momenti, protagonisti, interpretazioni*, a cura di Furio Brugnolo e Rachele Fassanelli, Padova, Esedra 2012, pp. 15-33.
127. *Zwischen (und unter) den Sprachen unterwegs. Ernst Jandls Poetik der Mehrsprachigkeit*, in *Wir jandln! Didaktische und wissenschaftliche Wege zu Ernst Jandl*, a cura di Hannes Schweiger e Hajnalka Nagy, Innsbruck-Wien-Bozen, Studien Verlag 2013, pp. 52-60.
128. Paul Celan, *«Siamo una sola carne con la notte»*. *Traduzione e testi critici*, in «Comunicare letteratura» 5 (2012), pp. 25-41.
129. *Introduzione*, in Robert Musil, *Il redentore*, a cura di Walter Fanta, Venezia, Marsilio 2013, pp. 13-29.
130. *Tra la nausea del mio villaggio... e il nichilismo dell'Universo. Peter Handke in Friuli*, in «Comunicare letteratura» 6 (2013), pp. 51-55.
131. *Ékphrasis e rivoluzione. Il "Carnevale romano" di Goethe*, in Johann Wolfgang Goethe, *Il Carnevale romano*, aggiornato al 19 ottobre 2015

Roma, Salerno editrice 2014, pp. 7-61.

Recensioni

- Michele Cometa, in «Alias / Il Manifesto», 2014, 13 aprile 2014, p. 7.
- Giulio Schiavoni, in «L'indice dei libri del mese», luglio 2014, p. 22.
- 132. *Karl Kraus' Reimtheorie*, in "Schöpferische Restauration" *Traditionsverhalten in der Literatur der Klassischen Moderne*, a cura di Barbara Besslich e Dieter Martin, Würzburg, Ergon 2014, pp. 255-261.
- 133. *Friedrich Hölderlins Italienbild: Ein Versuch*, in «Studia theodisca – Hölderliniana I» (2014), pp. 71-84.
- 134. *Ingeborg Bachmann riscrive «Il principe di Homburg»: il libretto per l'opera di Henze*, in *Il teatro di Kleist. Interpretazioni, allestimenti, traduzioni*, a cura di L. Reitani e Elena Polledri, Roma, Istituto di Studi Germanici 2014, pp. 137-154.
- 135. *Die terra incognita des Romans. Hölderlins 'Hyperion' im Rahmen der Kulturdebatte des 18. Jahrhunderts*, in *Unterwegs zu Hölderlin Studien zu Werk und Poetik*, a cura di Sabine Doering e Johann Kreuzer, Oldenburg, BIS-Verlag der Carl von Ossietzky Universität Oldenburg, 2015, pp. 27-42.
- 136. *Glück und Gedächtnis. Zu Sabine Grubers Roman „Stillbach oder Die Sehnsucht“*, in *Kulturen an „Peripherien“ Mitteleuropas (am Beispiel der Bukowina und Tirols)*, a cura di Andrei Corbea-Hoisie e Sigurd Paul Scheichl, Konstanz, Hartung-Gorre 2015, pp. 415-428.
- 137. *Droste's Adaption von metrischen Formen italienischer Herkunft*, in *Die Droste und Italien*, a cura di Gabriella Catalano e Winfried Woesler, Hannover, Wehrhahn 2015, pp. 63-69.
- 138. „Daß uns Recht geschieht, darum beten wir“. *Elfriede Jelinek „Due Schutzbefohlenen“*, in *Jelinek-Jahrbuch 2014/2015*, pp. 53-69.

III.2. *Articoli per dizionari enciclopedici, bibliografie*

- 139. *Friederike Mayröcker*, in *Grande Dizionario Enciclopedico. Appendice 1997*. Torino, Utet 1997, pp. 361-362.
- 140. *Bibliographie der Werke von und über Peter Waterhouse*, in *Text+Kritik* 137 (1998/1), pp. 81-96.
- 141. *Luna*, in *Dizionario dei temi letterari*, a cura di Remo Ceserani, Mario Domenichelli e Pino Fasano, Torino, Utet 2007, vol. 2, pp. 1311-1317.
- 142. *Notte*, in *Dizionario dei temi letterari*, a cura di Remo Ceserani, Mario Domenichelli e Pino Fasano, Torino, Utet 2007, vol. 2, pp. 1671-1674.
- 143. *Tenebre*, in *Dizionario dei temi letterari*, a cura di Remo Ceserani, Mario Domenichelli und Pino Fasano, Torino, Utet 2007, vol. 3, pp. 2349-2442.
- 144. *Übersetzung. Übersetzungstheorie*, in *Metzler Lexikon Literatur. Begriffe und Definitionen*, gondato da Günther e Irmgard Scheikle, a cura di Dieter Burdorf, Christoph Fasbender e Burkhard Moennighoff, terza edizione interamente rivista, Stuttgart-Weimar, Metzler 2007, pp. 789-791.
- 145. *Peter Waterhouse*, in *Killy Literaturlexikon. Autoren und Werke des deutschsprachigen Kulturraumes*, a cura di Wilhelm Kühlmann, vol. 12, Vo-Z. Berlin, De Gruyter 2011, pp. 157-158.
- 146. *Le liriche – Hölderlin*, in *Letteratura Europea*, direzione di Piero Boitani e Massimo Fusillo, vol. IV: *Capolavori*, Torino, UTET 2015, pp. 247-251.
- 147. *Estinzione. Uno sfacelo – Bernhard*, in *Letteratura Europea*, direzione di Piero Boitani e Massimo Fusillo, vol. IV: *Capolavori*, Torino, UTET 2015, pp. 490-493.

III.3 *Contributi minori*

- 148. *Michele Sacco*, in «Fonti Orali. Studi e Ricerche. Bollettino nazionale d'informazione a cura dell'Istituto piemontese di scienze economiche e sociali "Antonio Gramsci"», 2/3 (1982), pp. 64-68.
- 149. *Widmungs-Exemplare. Freud, Schnitzler und die ÖNB*, in *Die Presse*, 7-8 marzo 1987, p. IV.
- 150. *Sinn unter Scherben. „Ein Buch für Frau Bachmann“ – Uwe Johnsons „Eine Reise nach Klagenfurt“*, in «Lesezirkel» 32 (1988), pp. 19-20.
- 151. *Die Stadt ohne Schatten. Wien in der Literatur der sechziger Jahre*, in «Extra. Literarische Beilage der Wiener Zeitung», 7 aprile 1989, p. 8.
- 152. *Lässt sich eine Großstadt erzählen? Auf der Suche nach einer Großstadtsprache*, in «Lesezirkel», 37 (1989), p. 4.
- 153. *Postfazione e note*, in Michele Sacco, *Il diavolo e la cicala*, Foggia, Centro Grafico Meridionale 1991, pp. 118-113.
- 154. *Besser sublimiert als verdrängt. In Cambridge entdeckt, ein unbekannter Brief von Arthur Schnitzler an Sigmund Freud*, in «Die Presse», 3 ottobre 1992, p. X.
- 155. *Patrizia Valduga*, in «Zibaldone» 14 (1992), pp. 101-105.
- 156. *In geziemender Schüchternheit. Freud und Schnitzler – Ein Doppelgängerproblem*, in «Lesezirkel» 62 (1993), pp. 7-9.
- 157. [In collaborazione con Mario Barenghi, Giovanna Gronda e Stefano Calabrese] *Per intervalla borealia. Mario Lavagetto, La bugia in letteratura*, in «Belfagor», 49/3 (1994), pp. 340-345.
- 158. *Ernst Jandl. Un equilibrista nel circo delle parole*, in «L'indice dei libri del mese», 12/3 (Marzo 1995), p. 15.
- 159. *Wie lesbar ist Wien? Neue Fragen zu einem alten Thema*, in *Bleibt Wien Wien?*, a cura di Michael Häupl e

Hannes Swoboda. Wien, Falter 1995, pp. 8-13.

160. *Cosa leggere secondo me sulla letteratura austriaca*, in «L'indice dei libri del mese», 12/9, (Ottobre 1995), pp. 23/III.
161. *L'Austria e le sue letterature*, in «Linea d'ombra» 13/109 (Novembre 1995), pp. 46-50. [traduzione francese parziale, *Y a-t-il une littérature autrichienne?* in «Liber. Supplément au numéro 113 de actes de la recherche en sciences sociales» 27 (Giugno 1996), pp. 1-2].
162. *Albert Drach, una voce da scoprire*, in «Linea d'ombra» 13/109 (Novembre 1995), pp. 62-63.
163. *Le antologie liriche nei paesi di lingua tedesca (1995)*, in *Poesia '95. Annuario*, a cura di Giorgio Manacorda, Roma, Castelvevchi 1996, pp. 175-185.
164. [In collaborazione con Vittorio Roda, Mario Barenghi, Giovanna Gronda, Giovanna Mochi e Marisa Sestito] *Per intervalla borealia. I treni di carta*. In «Belfagor» 51/5 (1996), pp. 603-609.
165. *Poesia al confine. Il caso dell'Alto Adige. L'ironia malinconica di Gerhard Kofler*, in «Poesia» 9/96, (Giugno 1996), pp. 65-67.
166. *Pasolini «tedesco», un capitolo della «dialettica dell'impegno»?*, in *Pasolini e l'impegno. Riflessioni dai paesi di lingua tedesca*, a cura di Alessandra Ksenija Jelen, Udine, Darp 1997, pp. 25-31.
167. *Nota introduttiva*, in *Heinrich von Kleist, Caterina di Heilbronn o la prova del fuoco*. [programma di sala] Teatro Nuovo Giovanni da Udine 2008.
168. *La poesia di lingua tedesca in Sud-Tirolo*, in *Poesia '97. Annuario*, a cura di Giorgio Manacorda, Roma, Castelvevchi 1998, pp. 151-156.
169. *J.W. Goethe, Divan occidentale-orientale*, in «Poesia» 11/113 (1988), pp. 3-6.
170. *Musica autobiografica. Arthur Schnitzler e Gustav Mahler*, in «Micromega» 4/1998, pp. 161-165.
171. *Filou! Filou! wieviel Uhr?* in «manuskripte» 147/2000, pp. 122-124.
172. *L'Austria in quarantena?* in <www.abaudine.org> => Contributi sulla cultura austriaca [2001]
173. *Schnitzler e il teatro*, in *Professor Bernhardi*, Milano, Piccolo Teatro 2005, pp. 31-39.
174. *La vita al congiuntivo*, in Uwe Johnson, *Schizzo di un infortunato*, Milano, SE 2006, pp. 75-80.
175. *Schumann e Brahms. Le lacerazioni del romanticismo*, in «Il Giornale del Nuovo» 16/2006, pp. 7-9.
176. *La scelta dell'eresia*, in «Anterem. Rivista di ricerca letteraria», 72/2006, pp. 20-21.
177. *In alto mare*, in *Thomas Bernhard, Immanuel Kant*, [programma di sala] Teatro Nuovo Giovanni da Udine 2010.
178. (in collaborazione con Carlos Fortea, Slavo Serč, Minyoung Chung, Amrit Metha e Keiko Nakagome) „*Die versteckten Bedeutungen der Obszönität*“. *E-Mail. Wechsel zwischen europäischen und asiatischen Übersetzerinnen des Romans Lust*, in *Jelinek-Jahrbuch. Elfriede Jelinek-Forschungszentrum 2010*, a cura di Pia Janke, Wien, Praesens 2010, pp. 159-167.
179. *Altrove*, in Elfriede Jelinek, *Jackie*. Udine, Forum 2010, pp. 43-52.
180. *Un sogno, forse*, in *Il principe di Homburg di Heinrich von Kleist* [programma di sala] Udine, CSS-Teatro Nuovo Giovanni da Udine 2011, pp. 21-23.
181. *Carlo Sgorlon, «scrittore tedesco»*, in *Carlo Sgorlon scrittore friulano*, a cura di Romano Vecchiet, Udine, Biblioteca Civica Joppi 2012, pp. 87-93.
182. *50 Jahre Habsburgischer Mythos. Zu Claudio Magris "Der habsburgische Mythos in der österreichischen Literatur" (1963)*, in *Österreichische Literatur gestern und heute*, a cura di Alexander W. Belobratow, St. Petersburg, Peterburg - XXI vek 2013 (= «Jahrbuch der Österreich-Bibliothek in St. Petersburg» 10), pp. 99-101
183. „*Eine zitternde Zeile, Hölderlin, lass mich schreiben*“. *Nachruf auf Andrea Zanzotto*, in «Hölderlin-Jahrbuch» 38 (2012-2013), pp. 331-339.
184. *Presentazione*, in Tito Maniaco, *Il guardiano del faro. Poemetto*, Udine, Biblioteca Civica "Vincenzo Joppi" 2014, pp. 13-17.
185. *Da Rolando a Cortez*, in *Lo sguardo della poesia. Dedicato a Pierluigi Cappello*, Tarcento, CICT 2014.
186. „*Wovon man nicht sprechen soll, darüber lässt sich leicht reden*.“ *Gedanken zu einem tabufreien Land*. <<https://jelinektabu.univie.ac.at/index.php?id=171580>> (10.5.2014) (= TABU, Bruch. Überschreitungen von Künstlerinnen. Interkulturelles Wissenschaftsportal der Forschungsplattform Elfriede Jelinek).
187. *Essere, caducità, similitudine*, in «Anterem. Rivista di ricerca letteraria», VI serie, 88/39 (2014), pp. 25-27.

III.4 Traduzioni letterarie e di critica letteraria

188. Wendelin Schmidt-Dengler, *Il libro del libro smarrito*, in Peter Handke, *I calabroni*, Milano, SE 1990, pp. 195-202.
189. Peter Waterhouse, *Tra lontananze, Hölderlin, Rilke e Celan nella poetica di Michael Hamburger*, in «Testo a Fronte» 3/4 (1991), pp. 77-93.
190. Juliane Vogel, *Lettera sguercia / scritto inzuppato. Ipotesi sulle lettere alla cugina di W.A. Mozart*, in Wolfgang Amedeus Mozart, *Lettere alla cugina*, Milano, ES 1991, pp. 61-95.
191. Josef Winkler, *Il cimitero delle cedrangolette*, in «Linea d'ombra» 74 (Settembre 1992), pp. 49-51.
192. Wendelin Schmidt-Dengler, *Dopo Bernhard*, in «Linea d'ombra», 74 (Settembre 1992), pp. 44-46.

193. Karl Wagner, *Il non-luogo dell'amore*, in Gottfried Keller, *Romeo e Giulietta nel villaggio*, Milano, SE 1992, pp. 89-100.
194. Friederike Mayröcker, *Cipressi, Ode ad un luogo, Depressione*, in *Nuovi poeti tedeschi*, a cura di Anna Chiarloni, Torino, Einaudi 1994, pp. 34-39.
195. Doron Rabinovici, *Commemorare vuol dire dimenticare*, in «Linea d'ombra», 13/109 (Novembre 1995), pp. 54-55 (anche in *Il contributo ebraico alla letteratura austriaca*, a cura di Fausto Cercignani e Michaela Bürger-Koftis, Milano, CUEM 2003, pp. 220-229).
196. [Poesie di Paul Celan, Ingeborg Bachmann, Thomas Bernhard, Christine Lavant, Peter Huchel, Ernst Jandl] in «Anterem. Rivista di ricerca letteraria», 72/2006, pp. 22-27, 37-41, 48-49, 62, 65.
197. [Lieder di Friedrich Rückert, Julius Mosen, Robert Burns, Johann Wolfgang Goethe, Heinrich Heinrich Heine, Adalbert von Chamisso, Robert Reinick und Emmanuel Geibel], in Robert e Clara Schumann, *Amore e vita di donna*. Pisa-Udine, Scuola Normale Superiore-Teatro Giovanni da Udine 2007 [Libretto per il CD].
198. Peter Waterhouse, *Friuli, Friuli*, in Peter Waterhouse, *Fiori. Manuale di poesia per chi va a piedi*, a cura di Camilla Miglio, Roma, Donzelli 2009, pp. 106-131.
199. Paul Celan, *Fuga di morte e altre poesie*, in «Lo Straniero», 19 (maggio 2015), n. 179, pp. 5-14.
200. Elfriede Jelinek, *I rifugiati coatti*, in «Lo Straniero», 19 (giugno 2015), n. 180, pp. 122-129.

IV. Recensioni in riviste scientifiche

201. Arthur Schnitzler, *Tagebuch. 1879-1892*, in «A.I.O.N.–Studi Tedeschi» 30 (1987), pp. 392-396.
202. Wendelin Schmidt-Dengler, *Der Übertreibungskünstler. Studien zu Thomas Bernhard / Wendelin Schmidt-Dengler – Martin Huber (Hg.), Statt Bernhard. Über Misanthropie im Werk Thomas Bernhards*, in «A.I.O.N.–Studi Tedeschi» 30 (1987), pp. 403-406.
203. Andrea Zanzotto, *Lichtbrechung. Ausgewählte Gedichte*, in «Italienische Studien» 11 (1988), pp. 168-170.
204. Johann Wolfgang Goethe, *Divano occidentale-orientale*, in «Testo a Fronte» 3/2 (1991), pp. 180-183.
205. Biagio Marin, *Der Wind der Ewigkeit wird stärker. Gedichte*, in «Zibaldone» 14 (Novembre 1992), pp. 138-140.
206. Johann Wolfgang Goethe, *Faust*, a cura di A. Schöne, in «Cultura tedesca» (1996), 5, pp. 213-218.
207. Giuliano Baioni, *Il giovane Goethe*, in «Il Bianco e Nero» 1 (1997), pp. 229-231.
208. Vivetta Vivarelli, *Il fiume rovinoso e gli argini*, in «Il Bianco e Nero» 5 (2002), pp. 175-177.
209. Friedrich Hölderlin, *Sämtliche Werke. Frankfurter Ausgabe. Supplement I*, in «A.I.O.N.-Sezione Germanica», n.s. 8 (1998), 2, pp. 255-261.
210. Friedrich Hölderlin, *Sämtliche Werke. Bremer Ausgabe*, in «Sprachkunst» 37/1 (2006), pp. 179-185.
211. Sigmund Freud, *Testi e contesti*, a cura di Michele Ranchetti, in «La rivista dei libri», 16/4 (2006), pp. 14-18.
212. Camilla Miglio, *Vita a fronte. Saggio su Paul Celan*, in «Osservatorio critico della germanistica» 11/27 (2006), pp. 3-4.
213. Giuseppe Bevilacqua, *Una questione holderliniana*, in «Osservatorio critico della germanistica» X/26 (2007), pp. 1-5 (edizione tedesca ampliata in «Hölderlin-Jahrbuch» 35, 2006-2007, pp. 421-427).
214. Laura Anna Macor, *Friedrich Hölderlin. Tra illuminismo e rivoluzione*, in «Osservatorio critico della germanistica» 9/23 (2008), pp. 14-16 (edizione tedesca in «Hölderlin-Jahrbuch» 35, 2006-2007, pp. 428-431).
215. Dieter Burdorf, *Friedrich Hölderlin*, in «Hölderlin-Jahrbuch» 38 (2012-2013), pp. 265-266.
216. Cesare Segre, *Opera critica*, in «Genesis» 40/2015, pp. 196-198.
217. Christoph Jürgensen, Wolfgang Lukas, Michael Scheffel (Hrsg.), *Schnitzler-Handbuch. Leben – Werk – Wirkung; Achim Aurnhammer, Arthur Schnitzlers intertextuelles Erzählen*, in «Studi germanici» [«Osservatorio critico della germanistica»], 7 (2015), pp. 352-360.